



CONTENTS

Editorial Note	v
The Text of the <i>All-Night Vigil</i>	vii
1. Приидите, поклонимся [Přiidíte, pokloňímšĭa] Come, Let Us Worship	1
2. Благослови, душе моя, Господа [Blagoslovĭ, dushe moya, Ghospoda] Bless the Lord, O My Soul	5
3. Блажен муж [Blazhén muzh] Blessed Is the Man	13
4. Свете тихий [Svĕte tĭhiy] Gladsome Light	22
5. Ныне отпускаеши [Nĭne otpushcháyeshĭ] Lord, Now Lettest Thou	27
6. Богородице Дево [Bogoróditse Dévo] Rejoice, O Virgin	32
7. Шестопсалмие [Shestopsálmĭye] The Six Psalms	36
8. Хвалите имя Господне [Hvalíte ímĭa Ghospódnĕ] Praise the Name of the Lord	40
9. Благословен еси, Господи [Blagoslovĕn yesĭ, Ghospodĭ] Blessed Art Thou, O Lord	47
10. Воскресение Христово видевше [Voskrĕšĕniye Hřístovo vídevshe] Having Beheld the Resurrection of Christ	61
11. Величит душа моя Господа [Vĕlĭchit dushá moyá Ghospoda] My Soul Magnifies the Lord	68
12. Славословие великое [Slavoslóviye vĕlíkoye] The Great Doxology	81

No. 13

Dněš spašěniye mīru bīš,
 poyém Voskrěsshemu iz gróba
 i Nacháľniku zhǐzńi násheya;
 razrushǐv bo směrtiyu směrtǐ,
 pobědu dađé nam i věľiyu mīlošǐ.

Today salvation has come to the world.
 Let us sing to Him who rose from the dead,
 the Author of our life.
 Having destroyed death by death,
 He has given us the victory and great mercy.

No. 14

Voskrěs iz gróba i úzi rastěrzál yeší áda,
 razrushǐl yeší osuzhděniye směrtǐ, Ghóspodi,
 fšǐa ot šeféy vragá izbáviyǐy,
 yaǐviyǐy zhe Šebé apóstolom Tvoím,
 poslál yeší ya na própovedǐ,
 i řémi mīr Tvoy podál yeší fšělněy,
 yedǐne Mnogomīlošǐve.

Thou didst rise from the tomb and burst the bonds of Hades!
 Thou didst destroy the condemnation of death, O Lord,
 releasing all mankind from the snares of the enemy!
 Thou didst show Thyself to Thine apostles,
 and didst send them forth to proclaim Thee;
 and through them Thou hast granted Thy peace to the world,
 O Thou who art plenteous in mercy!

No. 15

Vzbránnoy vovevóde pobedǐfel'naya,
 yáko izbávǐshešǐa ot zliǐh,
 blagodarstvennaya vospǐsúyem Ťi rabǐ Tvoí,
 Bogoróditse:
 no yáko imúshchaya đerzhávu ñepobedǐmuyu,
 ot fšǐákǐh nas bed svobodǐ,
 da zovém Ťi:
 ráduyšǐa, Ñevěsto Ñeñevěstnaya.

To Thee, the victorious Leader of triumphant hosts,
 we Thy servants, delivered from evil,
 offer hymns of thanksgiving,
 O Theotokos!
 Since Thou dost possess invincible might,
 set us free from all calamities,
 so that we may cry to Thee:
 "Rejoice, O unwedded Bride!"



№ 1. Приидите, поклонимся

Priidíte, poklońimsjá

Come, Let Us Worship

Довольно скоро.
[Poco allegro.]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano (for rehearsal only)

A - mĩñ. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo - ñĩm - sjã Tsa -
A - минь. При-и - ди - те, по - кло - ним - ся Ца -

A - mĩñ. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo - ñĩm - sjã Tsa -
A - минь. При-и - ди - те, по - кло - ним - ся Ца -

A - mĩñ. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo - ñĩm - sjã Tsa -
A - минь. При-и - ди - те, по - кло - ним - ся Ца -

A - mĩñ. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo - ñĩm - sjã Tsa -
A - минь. При-и - ди - те, по - кло - ним - ся Ца -

Довольно скоро.
[Poco allegro.]

4

ře - vĩ ná - she - mu Bó - gu. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo -
pe - ви на - ше - му Бо - гу. При-и - ди - те, по - кло -

ře - vĩ ná - she - mu Bó - gu. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo -
pe - ви на - ше - му Бо - гу. При-и - ди - те, по - кло -

ře - vĩ ná - she - mu Bó - gu. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo -
pe - ви на - ше - му Бо - гу. При-и - ди - те, по - кло -

ře - vĩ ná - she - mu Bó - gu. Pŕi - i - dí - ě, ro - klo -
pe - ви на - ше - му Бо - гу. При-и - ди - те, по - кло -

ěím - šĭa i pŕi - ra - ěm Hŕi - stú Tsa -
 ним - ся и при - па - дем Хри - сту Ца -

ěím - šĭa i pŕi - ra - ěm Hŕi - stú Tsa -
 ним - ся и при - па - дем Хри - сту Ца -

ěím - šĭa i pŕi - ra - ěm Hŕi - stú Tsa -
 ним - ся и при - па - дем Хри - сту Ца -

ěím - šĭa i pŕi - ra - ěm Hŕi - stú Tsa -
 ним - ся и при - па - дем Хри - сту Ца -

12

ře - vĭ ná - she - mu Bó - gu.
 ре - ви на ше - му Бо - гу.

ře - vĭ ná - she - mu Bó - gu.
 ре - ви на ше - му Бо - гу.

ře - vĭ ná - she - mu Bó - gu.
 ре - ви на ше - му Бо - гу.

ře - vĭ ná - she - mu Bó - gu.
 ре - ви на ше - му Бо - гу.

12

16

f *ff*

Pŕi - i - dĭ - ě, ro - klo - ňĭm - šĭa i pŕi - ra - đem
 При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем

Pŕi - i - dĭ - ě, ro - klo - ňĭm - šĭa i pŕi - ra - đem
 При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем

Pŕi - i - dĭ - ě, ro - klo - ňĭm - šĭa i pŕi - ra - đem
 При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем

Pŕi - i - dĭ - ě, ro - klo - ňĭm - šĭa i pŕi - ra - đem
 При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем

16

21

p

sá - mo - mu Hŕi - stú Tsa - řé - vĭ i Bó - gu
 са - мо - му Хри - сту Ца - ре - ви и Бо - гу

sá - mo - mu Hŕi - stú Tsa - řé - vĭ i Bó - gu
 са - мо - му Хри - сту Ца - ре - ви и Бо - гу

sá - mo - mu Hŕi - stú Tsa - řé - vĭ i Bó - gu
 са - мо - му Хри - сту Ца - ре - ви и Бо - гу

sá - mo - mu Hŕi - stú Tsa - řé - vĭ i Bó - gu
 са - мо - му Хри - сту Ца - ре - ви и Бо - гу

21



№ 6. Богородице Дево

Bogoróditse Devo

Rejoice, O Virgin

Покойно, не скоро.*)
[Andante moderato.]

Soprano

Bo - go - ró - dī - tse Dē - vo, rá - duy -
Bo - go - ro - di - ce De - vo, ra - duy -

Alto

Bo - go - ró - dī - tse Dē - vo, rá - duy -
Bo - go - ro - di - ce De - vo, ra - duy -

Tenor

Bo - go - ró - dī - tse Dē - vo, rá - duy -
Bo - go - ro - di - ce De - vo, ra - duy -

Bass

Bo - go - ró - dī - tse Dē - vo, rá - duy -
Bo - go - ro - di - ce De - vo, ra - duy -

Piano
(for rehearsal only)

Покойно, не скоро.*)
[Andante moderato.]

5

pp

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří -
ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри -

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří -
ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри -

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří -
ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри -

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří -
ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри -

5

*) ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: В автографе первоначально: „Покойно, легко, очень нежно“.

*) EDITOR'S NOTE: Originally marked "Andante, leggiero, molto dolce" in the autograph.

9 *pp*

ye, Gho - spóĭ s To - bó
e, Го - сподь с То - бо

9 *pp*

ye, Gho - spóĭ s To - bó
e, Го - сподь с То - бо

9 *pp*

ye, Gho - spóĭ s To - bó
e, Го - сподь с То - бо

9 *pp*

ye, Gho - spóĭ s To - bó
e, Го - сподь с То - бо

9 *pp*

13 *pp* *molto dolce* *pp*

уи. Во - го - ró - ĭi -
ю. Бо - го - ро - ди -

pp *p*

уи. Бла - го - slo - vĕn - на Тi
ю. Бла - го - сло - вен на Ты

pp *molto dolce* *pp*

уи. Во - го - ró - ĭi -
ю. Бо - го - ро - ди -

13 *pp*

уи.
ю.